

HU

## Thermoklikk cumisüveg melegítő

### Hogyan használjuk a thermoklikk cumisüveg melegítőt?

#### • Cumisüveg vagy bébiételes üveg melegítésére

1. Csavarja meg többször a szűrke kapszulát, amíg a folyadék fel nem melegszik, és ki nem kristályosodik. Ha semmilyen reakció nem megy végbe, csavarja meg ismét a kapszulát.
2. Az egyenletes hőelosztás biztosítása érdekében masszírozza át gyengéden a zsákot.
3. Helyezze a zsákot majd ezt követően a cumisüveget is egy termoszba ügyelve arra, hogy a zsák körülölelje az üveget, majd húzza meg a zsinórt. Az ebéd néhány perc alatt eléri az

optimális hőmérsékletet (kb. 12 percre van szükség egy 240 ml-es cumisüveg, és 20 percre egy bébiételes üveg tartalmának felmelegítéséhez). A standard nyakú cumisüvegek esetében nyomja rá egy kicsit a cumisüvegre, hogy biztosítsa a megfelelő szigetelést.

#### • A cumisüveg vagy bébiételes üveg melegen tartása

Helyezze a zsákot majd ezt követően a cumisüveget is egy termoszba ügyelve arra, hogy a termosz körülölelje az üveget, majd húzza meg a zsinórt. A cumisüveg néhány percig megtartja a hőmérsékletét.

### Hogyan regenerálható?

#### • Gyors és hatékony módszer

1. Helyezze a zsákot egy elektromos sterilizálóba (**mikrós sterilizátor nem használható erre a célra**).
2. Kövesse a sterilizáló használati útmutatóját.
3. A sterilizálást követően vegye ki a zsákot. Ismétélje meg a műveletet, ha a folyadék még nem nyerte vissza teljesen az eredeti halmazállapotot.

2. Helyezze bele a zsákot, és hagyja benne legalább 20 percig. Ellenőrizze, hogy a zsák ne ragadjon le a lábas aljára. Szükség esetén keverje meg 5 percenként egy fakanállal. A zsák tartalmának teljesen folyékonyá és átlátszóvá kell válnia. Ellenőrizze, hogy a zsákban nem maradt-e fehér kristály. Ha igen, hagyja még a zsákot a forró vízben.
3. Kapcsolja le a gázlángot, és hagyja, hogy a víz kihűljön egy kissé, mielőtt kivenné a zsákot.
4. Az újbóli használat előtt hagyja, hogy a zsák teljesen kihűljön.

#### • Hagyományos módszer

1. Forraljon vizet egy legalább 20 cm átmérőjű lábasban.

### Figyelem!

- Ne lyukassza ki.
- Ne használja sütőben vagy mikrós sterilizátorban.
- A thermoklikk cumisüveg regenerálása érdekében a zsákot közvetlenül az indukciós főzőlapra helyezni tilos (a zsák megolvadhat).

- Ne főzze ki vízfőrlőben.
- Ne helyezze száraz, forró felületekre.
- A műanyag zsák hegesztve van. Ne tekerje szét.

**Mielőtt a gyermeket az étellel megkínálná, ellenőrizze az étel hőmérsékletét.**

Megfelel a biztonság tárgykörben alkotott szabályozásoknak

RO

## Încălzitor pentru biberon autonom

### Cum se utilizează încălzitorul pentru biberon autonom?

#### • Încălzirea biberonului sau a borcanelului cu mâncare

1. Răsuciți capsula gri până când lichidul devine cald și solid. Dacă nu are loc nicio reacție, agitați punga și răsuciți din nou capsula.
2. Masați ușor punga pentru a asigura distribuirea optimă a căldurii.
3. Așezați punga în interiorul husei izotermice și apoi introduceți biberonul asigurându-vă că punga îl înconjoară bine, apoi trageți de șnur. În câteva minute (aproximativ 12 minute pentru un biberon de 240 ml și aproximativ 20 pentru un borcanel cu mâncare) prânzul bebelușului va fi încălzit la temperatura potrivită. În cazul

biberoanelor cu gât standard, apăsați ușor pentru a înconjura bine biberonul.

#### • Păstrarea biberonului sau a borcanelului la cald

Așezați punga în interiorul husei izotermice și apoi introduceți biberonul asigurându-vă că punga îl înconjoară bine, apoi trageți de șnur. Biberonul va rămâne cald timp de câteva minute.

### Cum se reactivează încălzitorul pentru biberon autonom?

#### • Metoda practică și rapidă

1. Așezați punga în sterilizatorul electric (**nu se vor utiliza sterilizatoare cu microunde**).
2. Respectați instrucțiunile sterilizatorului dumneavoastră.
3. La sfârșitul sterilizării luați punga. Repetați operațiunea în cazul în care lichidul din interior nu este complet fluid.

2. Introduceți complet punga în apă timp de 20 de minute. Controlați ca punga să nu se lipească de fundul recipientului. Dacă este necesar, rotiți punga la fiecare 5 minute cu o lingură de lemn. Conținutul pungii trebuie să devină perfect lichid și transparent. Verificați ca în interior să nu mai existe nicio urmă de cristale solide albe. În caz contrar, lăsați punga în apă fierbinte.
3. Stingeți focul și așteptați ca apa să se răcească puțin înainte de a scoate punga.
4. Lăsați punga să se răcească complet înainte de reutilizare.

#### • Metoda clasică

1. Puneți apă la fiert într-un recipient mare (cu diametrul de minim 20 cm).

### Atenție!

- A nu se găuri.
- A nu se utiliza în cuptoare sau în sterilizatoare cu microunde.
- Pentru reactivarea încălzitorului autonom, nu așezați punga în contact direct cu plite cu inducție (risc de topire a pungii).
- A nu se fierbe în fierbător.

- A nu se așeza pe suprafețe uscate și calde.
- Punga din plastic este lipită etanș. A nu se desface.

**Verificați întotdeauna temperatura alimentelor înainte de a le administra bebelușilor.**

Produsul este conform normelor de siguranță în vigoare

PL

## Podróžny podgrzewacz do butelek

### Jak korzystać z naszego podgrzewacza do butelek?

#### • Podgrzewanie butelki lub słoiczka

1. Skrócić szarą kapsułkę kilkakrotnie, dopóki plyn nie będzie ciepły i w stanie stałym. Jeśli nie wywoła to żadnej reakcji, należy potrząsnąć woreczkiem i ponownie skrócić kapsułkę.
2. Lekko pomasaować woreczek, aby zapewnić prawidłowe rozmieszczenie ciepła.
3. Włożyć woreczek i butelkę do pokrowca termicznego i sprawdzić, czy woreczek dobrze owija się wokół butelki, następnie pociągnąć za sznureczki. W ciągu kilku minut (mniej więcej 12 minut dla butelki

240 ml, około 20 dla słoiczka) obiad będzie gotowy i odpowiednio podgrzany. W przypadku butelki ze standardową szyjką należy na nią lekko nacisnąć, aby dobrze owinać butelkę.

#### • Podtrzymanie ciepła butelki lub słoiczka

Włożyć woreczek i butelkę do pokrowca termicznego i sprawdzić, czy osłona dobrze owija się wokół butelki, następnie pociągnąć za sznureczki. Butelka pozostanie ciepła na kilka minut.

### Jak go ponownie przygotować do użycia?

#### • Praktyczny i szybki sposób

1. Włożyć woreczek do sterylizatora elektrycznego (**nie używać sterylizatorów mikrofalowych**).
2. Przestrzegać instrukcji obsługi posiadanego sterylizatora.
3. Po sterylizacji wyjąć woreczek. Jeśli ciecz nie jest całkowicie płynna należy powtórzyć proces.

2. Woreczek nie przykleja się do dna garnka. W razie konieczności należy obrócić woreczek co 5 minut za pomocą drewnianej łyżki. Zawartość woreczka powinna stać się z powrotem płynna i idealnie przezroczysta. Sprawdzić, czy w środku nie ma żadnych stałych, białych kryształków. Jeśli występują, zostawić woreczek zanurzony w gorącej wodzie.
3. Wyłączyć gaz i przed wyjęciem woreczka poczekać, aż woda trochę ostygnie.
4. Przed ponownym użyciem woreczka poczekać, aż całkiem ostygnie.

### Uwaga!

- Nie przebijać.
- Nie wkładać do kucharek ani sterylizatorów mikrofalowych.
- Aby ponownie przygotować do użycia podróżny podgrzewacz do butelek nie należy kłaść woreczka bezpośrednio na płycie indukcyjnej (woreczek może się stopić).
- Nie gotować go w czajniku.

Spełnia wymagania obowiązujących przepisów bezpieczeństwa

DK

## Autonom flaskevarmer

### Sådan bruger du din autonome flaskevarmer?

#### • Varm flasken eller beholderen

1. Vrid den grå hætte flere gange, indtil væsken er varm og fast. Hvis det ikke opstår nogen reaktion, ryst posen og vrid hættten igen.
2. Massér let på posen for at sikre optimal varmfordeling.
3. Anbring posen og derefter flasken inde i termobeholderen og sørg for at posen omslutter flasken godt, derefter træk i snoren. Inden for et par minutter (mere eller mindre 12 minutter for en flaske på 240 ml, omkring 20 for en beholder) er frokosten varm og med den

rette temperatur. For flasker med standard hals udøves trykket en smule for at omslutte flasken godt.

#### • Hold flasken eller beholderen varm

Anbring posen og derefter flasken inde i termobeholderen og sørg for, hylsteret omslutter flasken godt, derefter træk i snoren. Flasken forbliver varm i nogle minutter.

### Hvordan genaktiveres den?

#### • Hurtig og bekvem metode

1. Læg posen i den elektriske sterilisator (**brug ikke sterilisatorer i en mikrobølgeovn**).
2. Følg instruktionerne i Deres sterilisator.
3. Ved afslutningen af steriliseringen tages posen op. Gentag processen, hvis væsken ikke er helt flydende.

sig fast til bunden af gryden. Hvis det er nødvendigt, drej posen hver 5. minut med en træske. Posens indhold skal ende med at blive flydende og perfekt transparent. Kontrollér, at der indeni ikke længere er nogen spor af hvide faste krystaller. Ellers lad posen nedsænkes i det kogende vand igen.

3. Sluk for ilden og lad vandet afkøle en smule, før posen tages op igen.
4. Lad posen køle helt af, før den bruges igen.

#### • Klassisk metode

1. Kog vandet i en stor gryde (mindst 20 cm i diameter).
2. Nedsænk hele posen i 20 minutter. Kontrollér, at posen ikke klæber

### Advarsel!

- Må ikke punkteres.
- Må ikke anvendes i ovne og brug ikke sterilisatorer i mikrobølgeovne.
- For at genaktivere den autonome flaskevarmer, anbring ikke posen i direkte kontakt med induktionsplade (risiko for at posen sætter sig fast på bunden).
- Må ikke koges i en kedel.

- Må ikke anbringes på tørre og varme overflader.
- Posen er forseglet. Den bør ikke ruller ud.

**Kontrollér altid temperaturen på maden, før du giver den til barnet.**

Overhold sikkerheden

GR

## Θερμαντήρας μπιμπερό αυτοτελής

### Οδηγίες χρήσεως για τον αυτοτελή θερμαντήρα μπιμπερό σας?

#### • Θέρμανση μπιμπερό και βάζων

1. Συστρέψετε την γκριζή κάψουλα μερικές φορές μέχρι να ζεσταθεί και να στερεοποιηθεί το υγρό. Αν δεν έχετε κανένα αποτέλεσμα, κουνήστε το περιβάλλυμα και συστρέψετε ξανά την κάψουλα.
2. Μαλάξτε ελαφρά το περιβάλλυμα για να εξασφαλίσετε την καλύτερη κατανομή της θερμοκρασίας.
3. Τοποθετείτε το περιβάλλυμα και ύστερα το μπιμπερό μέσα στο ισοθερμικό κάλυμμα και προσέξτε το περιβάλλυμα να περιτυλίξει καλά το μπιμπερό, ύστερα τραβήξτε το κορδόνι. Σε μερικά λεπτά

(+ ή - 12 λεπτά για ένα μπιμπερό 240 χλιοστολίτρων και + ή - 20 λεπτά για ένα βαζάκι) το γεύμα είναι ζεστό και στην κατάλληλη θερμοκρασία. Για ένα μπιμπερό με κανονικό λαϊμό, χρησιμοποιείστε τα κουμπιά-σοούστες για να περιτυλίξετε καλά το μπιμπερό.

#### • Κρατείστε ζεστό το μπιμπερό ή το βαζάκι

Τοποθετείστε το περιβάλλυμα και ύστερα το μπιμπερό ή το βαζάκι μέσα στο ισοθερμικό κάλυμμα και προσέξτε το περιβάλλυμα να το περιτυλίξει καλά, ύστερα τραβήξτε το κορδόνι. Το μπιμπερό θα παραμείνει ζεστό για μερικά λεπτά.

### Επανενεργοποίηση?

#### • Πρακτική και γρήγορη μέθοδος

1. Τοποθετείστε το περιβάλλυμα στον ηλεκτρικό σας αποστειρωτή (**μην βάλετε σε αποστειρωτή μικροκυμάτων**).
2. Ακολουθείστε τις οδηγίες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο του αποστειρωτή σας.
3. Στο τέλος της αποστείρωσης, βγάλτε τη θήκη. Αν το υγρό δεν είναι εντελώς ρευστό, επαναλάβετε τη διαδικασία.

2. Ριζέτε και βουτήξετε εντελώς το περιβάλλυμα για 20 λεπτά. Προσέξτε το περιβάλλυμα να μην ακουμπάει στον πυθμένα της κατσαρόλας. Εάν χρειαστεί, γυρίστε το περιβάλλυμα κάθε 5 λεπτά με ξύλινο κουτάλι. Το περιεχόμενο του περιβαλλύματος πρέπει να ξαναγίνει ρευστό και τελείως ξεκάθαρο. Προσέξτε να μην υπάρχει πλέον ίχνη λευκών στερεών κρυστάλλων μέσα. Αν όχι, αφήστε περισσότερο το περιβάλλυμα μέσα στο βραστό νερό.
3. Σβήστε τη φωτιά και αφήστε το νερό να κρυώσει πριν να βγάλετε το περιβάλλυμα.
4. Αφήστε το περιβάλλυμα να κρυώσει εντελώς πριν να το χρησιμοποιήσετε ξανά.

### Προσοχή!

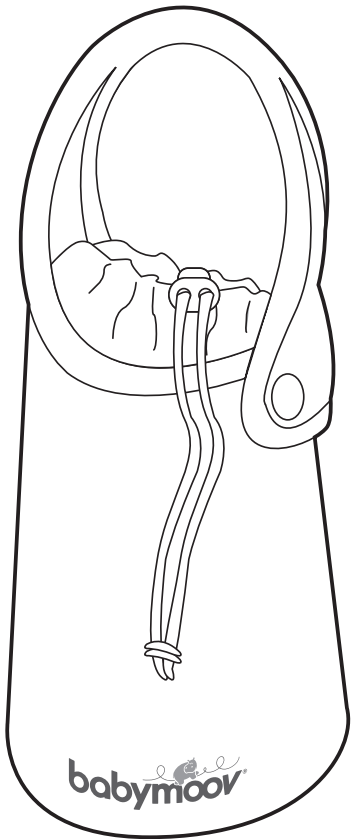
- Να μην τρυπηθεί.
- Μην τον χρησιμοποιείτε σε φούρνο μικροκυμάτων ή σε αποστειρωτή μικροκυμάτων.
- Μην τοποθετείτε το περιβλημμα σε απευθείας επαφή με την επαγωγική ζεστή πλάκα για NA θέστε σε λειτουργία ξανά το αυτοδύναμο εφεδρικό θερμαινόμενο μπιμπερό (υπάρχει κίνδυνος τήξης του

- περιβλήματος).
- Μην βράζετε σε χύτρα.
- Μην τοποθετείτε σε ξερή και ζεστή επιφάνεια.
- Το πλαστικό περιβάλλυμα είναι συγκολλημένο. Δεν πρέπει να ξετυλιχτεί. **Πάντα να ελέγχετε τη θερμοκρασία της τροφής πριν ταισέτε το μωρό σας.**

**Αυτό το προϊόν είναι σύμφωνο στους κανόνες ασφάλειας**

0+

**babymoov**<sup>®</sup>  
with mums



## Chauffe-biberon autonome Travel bottle warmer

Réfs. : A002101 - A002102

Notice d'utilisation - Instructions for use - Gebrauchsanleitung - Gebruiksaanwijzing  
Instrucciones de uso - Instruções para o uso - Istruzioni per l'uso - Návod k použití  
Руководство по эксплуатации - Használati útmutató - Instrucțiuni de utilizare  
Instrukcja obsługi - Brugsanvisning - Οδηγίες χρήσης



A002101-Manuel-Artwork-02

Photographies et illustrations non contractuelles

Hotline (only for France):  
04 73 28 37 37

Designed and engineered  
by Babymoov in France



## FR

### Chauffe-biberon autonome

**Comment utiliser votre chauffe-biberon autonome ?**

- Chauffer le biberon ou le petit pot**
- 1. Tordre la capsule grise plusieurs fois jusqu'à ce que le liquide chauffe et se solidifie. Si aucune réaction ne se produit, agiter l'enveloppe et retordre la capsule.
- 2. Masser légèrement l'enveloppe pour assurer une répartition optimale de la chaleur.
- 3. Placer l'enveloppe puis le biberon dans la housse isotherme en s'assurant que l'enveloppe entoure bien le biberon et tirer sur la ficelle. En quelques minutes (+ ou – 12 minutes pour un biberon de

240 ml et + ou – 20 minutes pour un petit pot) le repas est chaud et à la bonne température. Pour un biberon col standard, utiliser les pressions afin de bien entourer le biberon.

- Garder le biberon ou le petit pot au chaud**
- Placer l'enveloppe puis le biberon ou le petit pot dans la housse isotherme en s'assurant que l'enveloppe l'entoure bien et tirer sur la ficelle. Le biberon restera chaud pendant quelques minutes.

**Comment le réactiver ?**

- Méthode pratique et rapide**
- 1. Placer l'enveloppe dans votre stérilisateur électrique (**ne pas mettre dans un stérilisateur micro-ondes**).
- 2. Suivre les instructions inscrites dans la notice de votre stérilisateur.
- 3. Lorsque votre stérilisation est terminée, retirer la pochette. Si le liquide n'est pas entièrement fluide, répéter l'opération.

- Méthode classique**
- 1. Faire bouillir de l'eau dans une grande casserole (20 cm de diamètre minimum).

**Attention !**

- Ne pas perforer.
- Ne pas utiliser dans un micro-ondes et dans un stérilisateur micro-ondes.
- Ne pas mettre l'enveloppe directement sur la plaque à induction pour réactiver le chauffe-biberon autonome (risque de fonte de l'enveloppe).

- Ne pas mettre à bouillir dans une bouilloire.
- Ne pas déposer sur une surface sèche et chaude.
- L'enveloppe plastique est soudée. Elle ne doit pas être dépliée.

**Toujours vérifier la température de la nourriture avant de la donner à bébé.**

**Conforme aux exigences de sécurité**

## EN

### Travel bottle warmer

**How to use your travel bottle warmer?**

- Heating a bottle or jar**
- 1. Twist the grey capsule several times until the liquid heats and solidifies. If no reactions occurs, shake the warmer and twist the capsule again.
- 2. Massage the warmer gently to ensure even heat distribution.
- 3. Place the envelope and then the bottle in the isothermic cover while making sure the envelope surrounds the bottle well and pull on the string. In a few minutes (approx. 12 minutes for a 240 ml bottle and approx. 20 minutes for a jar) the meal is warm and at the right

temperature. For a standard neck baby bottle, use the pressures to surround the bottle well.

- Keeping the bottle or jar hot**
- Place the envelope and then the bottle or the small jar in the isothermic cover while making sure the envelope surrounds it well and pull on the string.

**How to reactive it?**

- Quick and handy method**
- 1. Place the warmer in your electrical sterilizer (**do not place in a microwave sterilizer**).
- 2. Follow the instructions of your sterilizer.
- 3. When the sterilization is over, take out the warmer. If the liquid is not entirely fluid, repeat the operation.

- Conventional method**
- 1. Boil water in a big saucepan (minimum 20 cm in diameter).
- 2. Plunge and completely submerge the warmer for 20 minutes. Make

**Warning!**

- Do not pierce.
- Do not use in a microwave oven and in a microwave sterilizer.
- Do not place the casing in direct contact with the induction hot plate to start the standalone bottle warmer back up again (risk of melting the casing).
- Do not boil in a kettle.

- Do not place on a hot, dry surface.
- The plastic warmer is sealed. It must not be undone.

**Always check the temperature of the food before giving it to your child.**

**Meets safety requirements**

## DE

### Voll selbsttätiger Fläschchenwärmer

**Wie ist der selbsttätige Fläschchenwärmer zu benutzen?**

- Fläschchen oder Töpfchen wärmen**
- 1. Die graue Kapsel mehrfach verdrehen, bis die Flüssigkeit sich erwärmt und fest wird. Wenn keine Reaktion zu beobachten ist, die Hülle schütteln und die Kapsel erneut verdrehen.
- 2. Die Hülle leicht massieren, um eine optimale Verteilung der Wärme zu gewährleisten.
- 3. Hülle und Fläschchen in den isolierenden Bezug einführen, prüfen, dass die Hülle das Fläschchen gut umschließt und Faden ziehen. Die Mahlzeit ist innerhalb weniger Minuten (circa 12 Minuten für ein

240 ml-Fläschchen und circa 20 Minuten für ein Töpfchen) warm und auf der richtigen Temperatur. Bei Fläschchen mit Standard-Flaschenhals mittels der Druckbefestigungen dafür sorgen, dass das Fläschchen ganz eingehüllt ist.

- Fläschchen oder Töpfchen warmhalten**
- Hülle und Fläschchen oder Gläschen in den isolierenden Bezug einführen, prüfen, dass die Hülle das Fläschchen/Gläschen gut umschließt und Faden ziehen.

**Reaktivieren des Fläschchenwärmers?**

- Praktische und einfache Methode**
- 1. Die Hülle in den Elektrosterilisator stellen (**nicht in einen Mikrowellensterilisator**).
- 2. Die Hinweise der Anleitung Ihres Sterilisators beachten.
- 3. Nach Abschluss der Sterilisation, den Beutel herausnehmen. Wenn die Flüssigkeit nicht vollständig flüssig ist, den Vorgang wiederholen.

- Herkömmliche Methode**
- 1. Wasser in einem großen Topf (Mindestdurchmesser 20 cm) zum Kochen bringen.

**Achtung!**

- Nicht durchstechen.
- Nicht in der Mikrowelle oder einem Mikrowellensterilisator verwenden.
- Die Hülle nicht direkt auf ein Induktionskochfeld stellen, um den Reissflaschenwärmer zu reaktivieren (Gefahr des Schmelzens der Hülle).
- Nicht in einem Wasserkocher zum Kochen bringen.

**Vor dem Füttern von Baby immer die Temperatur der Nahrungsmittel kontrollieren.**

**Entspricht den Sicherheitsanforderungen**

## NL

### Autonome flessenwarmer

**Gebruik van de autonome flessenwarmer?**

- Opwarmen van de fles of het potje**
- 1. Meerdere malen aan de grijze dop draaien totdat de vloeistof warm en vast wordt. Als er niets gebeurt, het omhulsel schudden en de dop opnieuw draaien.
- 2. Het omhulsel zacht masseren zodat de warmte regelmatig verspreid wordt.
- 3. Plaats het omhulsel, en vervolgens de zuigfles in de isotherm hoes: controleren dat het omhulsel goed om de zuigfles zit, en aan het koord trekken. In enkele minuten (+ of – 12 minuten voor

een zuigfles van 240 ml en + of – 20 minuten voor een potje) is de babymaaltijd warm en op de juiste temperatuur. Voor een zuigfles met standaard hals moet u de drukkers gebruiken opdat de hoes goed om de zuigfles sluit.

- Fles of potje warm houden**

Het omhulsel, en vervolgens de zuigfles of het potje in de isotherm hoes plaatsen, controleren dat het omhulsel goed zit, en aan het koord trekken.

**Opnieuw in gebruik stellen?**

- Praktische en snelle manier**
- 1. Het omhulsel in uw elektrische sterilisator plaatsen (**niet in een sterilisator voor de magnetron oven**).
- 2. De instructies gegeven in de handleiding van de sterilisator opvolgen.
- 3. Als het steriliseren klaar is, de zak eruit halen. Als de vloeistof nog niet helemaal vloeibaar is, de handeling een keertje herhalen.

- Klassieke manier**
- 1. Water in een grote pan aan de kook brengen (op zijn minst met een diameter van 20 cm).

**Attention !**

- Geen gaatjes in maken.
- Niet gebruiken in de magnetron oven of een magnetron sterilisator.
- De behuizing niet rechtstreeks in contact brengen met de hete inductieplaat om de autonome flessenwarmer opnieuw te activeren (risico dat de behuizing smelt).
- Niet aan de kook brengen in een fluitketel.

- Niet neerleggen op een droge en warme oppervlakte.
- Het plastic omhulsel is aan elkaar gelast, mag niet uitgevouwen worden.

**Altijd de temperatuur van de fles of het potje controleren voordat u de baby gaat voeden.**

**In overeenstemming met de veiligheidsnormen**

## ES

### Calientabiberones autónomo

**¿Cómo se utiliza el calientabiberones autónomo?**

- Calentar el biberón o el potito**
- 1. Tuerza la cápsula gris varias veces hasta que el líquido se caliente y se solidifique. Si no se produce ninguna reacción, agite la funda y tuerza la cápsula.
- 2. Friccione suavemente la funda para que el calor se reparta de manera uniforme.
- 3. Colocar la envoltura y después el biberón en la funda isotérmica asegurándose de que la envoltura rodee bien el biberón, luego tirar de la cuerda. En pocos minutos (+ o - 12 minutos para un

biberón de 240 ml y + o - 20 minutos para un potito) la comida estará caliente y a la temperatura adecuada. Para un biberón de cuello estándar, utilizar los automáticos para rodear bien el biberón.

- Mantener el biberón o el potito caliente**
- Colocar la envoltura y seguidamente el biberón o el potito en la funda isotérmica asegurándose de que la envoltura rodee bien el biberón, luego tirar de la cuerda.

**¿Cómo reactivarlo?**

- Método práctico y rápido**
- 1. Coloque la funda en su esterilizador eléctrico (**no la meta en un esterilizador microondas**).
- 2. Siga las instrucciones que aparecen en el manual de su esterilizador.
- 3. Cuando haya finalizado la esterilización, retire la bolsa. Si el líquido no resulta totalmente fluido, repita la operación.

- Método tradicional**
- 1. Ponga agua a hervir en un cazo grande (como mínimo 20 cm de diámetro).

**¡Cuidado!**

- No perforar.
- No utilizar en un microondas ni en un esterilizador microondas.
- No ponga la funda a contacto directo con la placa de inducción para volver a poner en marcha el calentador de biberones (corre peligro de que se derrita la funda).
- No poner a hervir en un hervidor.

- No colocar sobre una superficie seca y caliente.
- La funda de plástico está soldada. No debe desplegarse.

**Debe comprobarse siempre la temperatura de los alimentos antes de dárselos al bebé.**

**Conforme a las exigencias de seguridad**

## PT

### Aquecedor para biberões autónomo

**Como utilizar o seu aquecedor autónomo para biberões?**

- Aquecer o biberão ou o boião**
- 1. Rode a cápsula cinzenta várias vezes até o líquido aquecer e solidificar. Se não houver reacção, agite o saco térmico e rode a cápsula.
- 2. Massage leigemente o saco térmico para a distribuição perfeita do calor.
- 3. Colocar o saco e o biberão dentro da bolsa térmica certificando-se de que o saco rodeia correctamente o biberão e apertar o cordão. Ao fim de alguns minutos (+ ou – 12 minutos para um biberão de

240 ml e + ou – 20 minutos para um boião), a refeição fica quente à temperatura adequada. Para um biberão com gargalo normal, utilizar as molas de pressão para um envolvimento total.

- Mantenha o biberão ou o boião no calor**
- Colocar o saco e o biberão ou o boião dentro da bolsa térmica certificando-se de que estejam correctamente inseridos e apertar o cordão.

**Como reactivá-lo?**

- Método práctico e rápido**
- 1. Coloque o saco térmico no esterilizador eléctrico (**não o coloque num esterilizador de microondas**).
- 2. Siga as instruções do folheto do esterilizador.
- 3. Logo que a esterilização termine, retire a bolsa. Se o líquido não estiver totalmente fluído, repita a operação.

- Método clássico**
- 1. Ferva água numa panela grande (com 20 cm de diâmetro, pelo menos).

**Atenção!**

- Não fure.
- Não o utilize num microondas nem num esterilizador de microondas.
- Não colocar o contentor em contacto directo com a placa quente de indução para reativar o aquecedor autónomo de biberões (risco de derreter o contentor).
- Não o ponha a ferver numa chaleira.

**Verifique sempre a temperatura dos alimentos antes de os dar ao bebé.**

**Conforme às exigências de segurança**

## IT

### Scalda-biberon autonomo

**Come utilizzare lo scalda-biberon autonomo?**

- Scaldare un biberon o un vasetto**
- 1. Torcere la capsula grigia più volte fino a far scaldare e solidificare il liquido. Se non si ottiene alcuna reazione, agitare la busta e torcere di nuovo la capsula.
- 2. Friczionare leggermente la busta per assicurare una ripartizione ottimale del calore.
- 3. Mettere l'involucro e il biberon nella fodera isoteramica verificando che l'involucro avvolga bene il biberon e tirare la cordicella. Dopo qualche minuto (circa 12 minuti per un biberon da 240 ml e circa

20 minuti per un vasetto) il pasto è caldo e alla giusta temperatura. Per un biberon dal collo standard, utilizzare le pressioni prima di avvolgere il biberon.

- Tenere il biberon o il vasetto in caldo**
- Mettere l'involucro e il biberon o il vasetto nella fodera isoteramica verificando che l'involucro l'avvolga bene e tirare la cordicella.

**Come riattivarlo?**

- Metodo pratico e rapido**
- 1. Inserire la busta nello sterilizzatore elettrico (**non usare uno sterilizzatore a microonde**).
- 2. Seguire le istruzioni riportate nel manuale d'uso dello sterilizzatore.
- 3. Una volta terminata la sterilizzazione, togliere la busta. Se il liquido non è completamente fluido, ripetere l'operazione.

- Metodo classico**
- 1. Far bollire dell'acqua in una casseruola di grandi dimensioni (almeno 20 cm di diametro).

**Attenzione!**

- Non perforare.
- Non utilizzare nel microonde e/o in uno sterilizzatore a microonde.
- Non mettere la custodia in contatto diretto con il fommel a induzione per riattivare lo scalda biberon (rischio di fondere la custodia).
- Non mettere a bollire in un bollitore.

- Non appoggiare su una superficie calda e asciutta.
- La busta di plastica è saldata: non deve quindi essere aperta.

**Verificare sempre la temperatura degli alimenti prima di darli al bambino.**

**Conforme alle esigenze di sicurezza**

## CZ

### Ohřivač kojeneckých lahví mobilní

**Návod k použití gelového obalu?**

- Ohřívání láhve nebo skleničky dětské stravy**
- 1. Několikrát stlačte a promněte šedou kapsli. Tekutý obsah se začne zahřívat a tuhnout. Pokud nedojde k žádné reakci, protřepte obal a znovu stlačte šedou kapsli.
- 2. Obal můžete lehce mnout, aby se teplota šířila rovnoměrně.
- 3. Gelový obal umístěte do termoizolačního pouzdra a vložte dovnitř kojeneckou láhev. Zkontrolujte, zda je láhev celá v gelovém obalu a zatáhněte za šňůrku. Během několika minut (cca 12 minut pro láhev o obsahu 240 ml a cca 20 minut pro skleničku dětské stravy)

je pokrm teplý a má požadovanou teplotu. Pro standardní velikost lahve použijte patenty, které slouží k jejímu uzavření v obalu.

- Uchování lahve nebo dětské stravy v teple**
- Vložte gelový obal do termoizolačního obalu a dovnitř umístěte lahev nebo skleničku. Zatáhněte za šňůrku, kterou utáhnete obal okolo ohřivané lahve nebo skleničky. Obsah zůstane několik minut teplý.

**Pro opakované použití?**

- Rychlý a praktický způsob**
- 1. Vložte obal s gelovou náplní do elektrického sterilizátoru (**nepoužívejte sterilizátor pro funkci v mikrovlnné troubě**).
- 2. Postupujte podle pokynů vašeho elektrického sterilizátoru.
- 3. Po ukončení sterilizace vyjměte gelový obal. Pokud není obsah zcela tekutý, ponechte obal ve sterilizátoru déle.

- Klasický způsob**
- 1. Uveďte do varu vodu v dostatečně velké nádobě (o průměru minimálně 20 cm).

**Upozornění!**

- Nepropichujte.
- Nevkládejte do mikrovlnné trouby a nepoužívejte sterilizátor pro funkci v mikrovlnné troubě.
- Nepokládejte kryt do přímého kontaktu s indukční varnou deskou při opětovném spuštění ohřivače lahví (nebezpečí roztavení krytu).

- Vždy zkontrolujte teplotu podávaného pokrmu.

**Odpovídá bezpečnostním předpisům**

## RU

### Автономный подогреватель бутылочек

**Как пользоваться Вашим автономным подогревателем бутылочек?**

- Чтобы подогреть бутылочку или баночку**
- 1. Прокрутите серый укупорочный колпачок несколько раз до тех пор, как жидкость станет горячей и плотной. Если не происходит никакой реакции, встряхните съёмный пакет и снова прокрутите колпачок.
- 2. Слегка промассажируйте пакет для обеспечения оптимального распределения тепла.
- 3. Поместите пакет и затем бутылочку внутрь изотермического корпуса, убедившись в том, что пакет хорошо облегает бутылочку, после этого натяните шнурок. В течение нескольких минут (плюс-минус 12 минут

для бутылочек 240 мл, примерно 20 минут для баночки) обед будет подогрет до нужной температуры. Для бутылочек со стандартным горлышком нужно немного надавить, чтобы хорошо окружить бутылочку.

- Чтобы держать бутылочку в тепле**
- Поместите пакет и затем бутылочку внутрь изотермического корпуса, убедившись в том, что оболочка хорошо облегает бутылочку, после этого натяните шнурок. Бутылочка останется горячей в течение нескольких минут.

**Как снова привести в действие?**

- Практичный и быстрый метод**
- 1. Поместите пакет в электрический стерилизатор (**не использовать микроволновые стерилизаторы**).
- 2. Внимательно следуйте инструкциям Вашего стерилизатора.
- 3. По окончании стерилизации вытащите пакет. Повторите эту операцию, если жидкость не является достаточно текучей.

- Классический метод**
- 1. вскипятите воду в широкой кастрюле (не менее 20 см в диаметре).
- 2. Полностью погрузите пакет на 20 минут. Следите за тем, чтобы пакет

**Внимание!**

- Не прокалывать.
- Не использовать в духовках и не использовать микроволновые стерилизаторы.
- Чтобы снова привести в действие автономный подогреватель бутылочек, не помещайте пакет в непосредственном контакте с индукционными плитами (риск плавления пакета).

- Не кипятить в чайнике.
- Не ставить на сухие и горячие поверхности.
- Пакет из пластика запаян. Пакет не должен быть развёрнут.

**Всегда проверяйте температуру пищи, прежде чем дать ребёнку.**

**Соответствует нормативам безопасности**